

bo  
le  
tín

Julio - Septiembre Año 14 Núm. Especial

Nuevas  
adquisiciones



Libros  
2018

# Ruso, Náhuatl y Chino



Biblioteca  
Stephen A. Bastien

ENALLT  
Escuela Nacional de  
Lenguas, Lingüística  
y Traducción • UNAM

**Boletín de adquisiciones**  
**Enero – Junio 2018 Año 14 No. Especial**



**Universidad Nacional Autónoma de México**

Dr. Enrique Graue Wiechers  
**Rector**

Dr. Leonardo Lomelí Vanegas  
**Secretario General**

Ing. Leopoldo Silva Gutiérrez  
**Secretario Administrativo**

Dr. Domingo Alberto Vital Díaz  
**Coordinador de Humanidades**

Dra. Elsa Margarita Ramírez Leyva  
**Directora General de Bibliotecas**



**Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción**

Dra. María del Carmen Contijoch Escontria  
**Directora**

Dra. Claudia Guadalupe García Llampallas  
**Secretaria General**

Lic. Laura Reyes Herrera  
**Coordinador de la Biblioteca “Stephen A. Bastien”  
y Sala de Recursos Audiovisuales**

**Créditos**

Lic. Laura Reyes Herrera  
Ing. Miguel Ángel Ramírez Campos  
Mtra. Karla Quintero León  
Lic. Cipriana Andrea Molina Paredes  
Lic. Ma. Eugenia Aguilar Rocha  
Pas. María del Rocío Camacho Suárez

**Responsable de contenidos**

Lic. Laura Reyes Herrera

**Revisión y supervisión**

DG Osman Lucero Anzures

**Diseño editorial**

DG Osman Lucero Anzures

**Formateo y desarrollo gráfico**

DG Osman Lucero Anzures

**Fotografía portada (Banco de imágenes ENALLT-UNAM)**

El boletín de adquisiciones Julio – Septiembre 2018 Año 14 No. Especial de la Biblioteca Stephen A. Bastien es una publicación trimestral de la Coordinación ubicada en basamento del Edificio B de la ENALLT Circuito Interior de Ciudad Universitaria C.P. 04510, teléfono +52 (55) 56.22.06.79 y fax +52 (55) 55 50 30 08 a través de su correo electrónico biblioteca@enallt.unam.mx

## Presentación

Una de las funciones de la Biblioteca es desarrollar una colección especializada en Lenguas Lingüística, Traducción y temas afines, con el objetivo de ponerlas a disposición de la comunidad universitaria y público en general que visita la biblioteca y que estén interesadas en estos temas.

A través de los boletines trimestrales, se dan a conocer los nuevos títulos que por medio del canje, donación y compra se ingresan al acervo para actualizar y enriquecer nuestra colección.

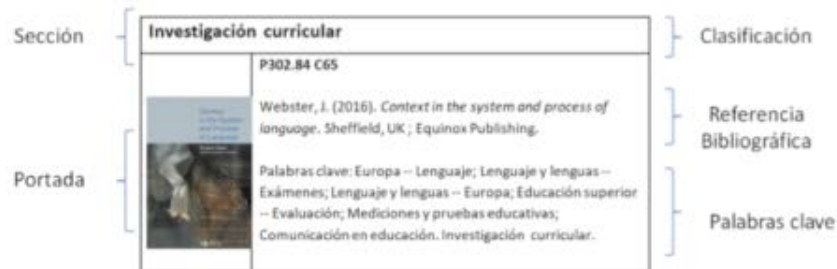
## Editorial

Se presentan los materiales adquiridos por la Biblioteca Stephen A. Bastien de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción de la Universidad Nacional Autónoma de México en 2018.

El objetivo es dar a conocer las nuevas adquisiciones de la biblioteca y ponerlas a disposición de la comunidad universitaria para su consulta y uso.

Los temas que incluye el presente boletín son principalmente sobre historia y literatura rusa, enseñanza de náhuatl, historia y civilización china, entre otros.

Los documentos se presentan en orden alfabético según su clasificación. Se ofrece la portada del libro, la clasificación y signatura topográfica para la fácil localización en el acervo de la biblioteca, la ficha bibliográfica completa y, finalmente, las palabras clave.



Contiene dos índices. El índice temático por orden alfabético de su primer Descriptor. El índice onomástico ordenado alfabéticamente por el primer apellido del autor.

## Índice Temático

América Latina - Relaciones - Europa – Congresos .....	17	Literatura rusa - Siglo XIX .....	9
Aztecs - Social life and customs .....	14	Literatura rusa - siglo XX .....	7, 11
Beijing (China) - Historia .....	7	Náhuatl – Dialectos .....	15
Cuentos rusos - siglo XX .....	13	Náhuatl - Diccionarios .....	16
Decembristas – Novela .....	13	Náhuatl - Estudio y enseñanza .....	15
Democracia – Historia .....	8	Náhuatl - Etimología .....	16
Derecho - México -Terminología .....	8	Náhuatl - Libros de texto para extranjeros - Español ....	16
Diocleciano Emperador de Roma 245-313 - Novela .....	13	Novela rusa-Ficción .....	11
Enciclopedias y diccionarios – Inglés .....	5	Novela rusa - Siglo XIX .....	9
Español- Provincialismos - México .....	9	París (Francia) - Descripción - Guías de viajeros .....	6
Español - Provincialismos - Tabasco .....	8	Poesía azteca - Traducciones al español .....	17
Etnología - China .....	6	Poesía maya .....	14
Lenin, Vladimir Il'ich, 1870-1924 - Cronología .....	6	Poesía náhuatl .....	17
Literatura china - Historia y crítica .....	14	Unión Soviética - Historia -	
Literatura rusa .....	10	Revolución 1917-1921- Ficción .....	12
Literatura rusa - Novela de aventuras .....	10	Vida intelectual – China .....	7

## Índice onomástico

Anami, V. S. ....	7	Kaverin, V. ....	10	Rubio, M. Á. ....	15
Andreyev, L. ....	10	Kovachevoï, N., ....	6	Ruz, M. H. ....	14
Beller N., R. ....	16	Kozhevnikov, A. V. ....	11	Sánchez Chan, F. ....	14
Bogoslovskoï, M. ....	6	León-Portilla, M. ....	17	Santamaría, F. J. 8 ....	
Briceño, E. M. ....	14	Lipman, M. ....	8	Shishkov, V. I. ....	11
Carrillo Can, I. ....	14	Lozharskogo, S. ....	10	Sholokhov, M. A. ....	11,12
Chubakova, V. N. ....	10	Macazaga Ordoño, C. ....	16	Shoulin, W. ....	14
Cowan de Beller, P. ....	16	Malykhina, V. ....	13	Silva Martínez, E. ....	8
Cruz López, O. ....	8	Martínez García, I. ....	8	Smirnov, I. ....	6
Cuevas Cob, B. ....	14	Meneses Minor, E. ....	15	Tatarinovoï, I. ....	6
Dostoyevsky, F. ....	9	Móra, F. ....	13	Tvardovskii, A. ....	12
Druian, B. G. ....	13	Müller, G. ....	17	Tynianov, I. N. ....	12
Érrero, M. ....	6	Nagibin, I. ....	7	Vázquez Correa, L. ....	16
Flores Arce, J. C. ....	15	Naumovoi, A. I. ....	10	Villegas Carrillo, W. ....	14
Fortuny Carreras, J. ....	7	Noh Tzec, W. ....	14	Vishniakova, P. ....	6
Galarza, J. 15		Ostrovsky, A. N. ....	9	Zharkovoï, N. ....	6
García Escamilla, E. ....	15	Qiaosheng, C. ....	7	Zhongwen, S. ....	7
Glebova, F. ....	10	Qingyu, G. T. ....	7	Zoshchenko, M. ....	13
González Gabriel, A. ....	8	Rodríguez Arellano, M. ....	8		
Jansen, S. ....	17	Roy, C. ....	6		

# Boletín de adquisiciones

Julio – Septiembre 2018

Año 14 No. Especial

## Ruso, Náhuatl y Chino



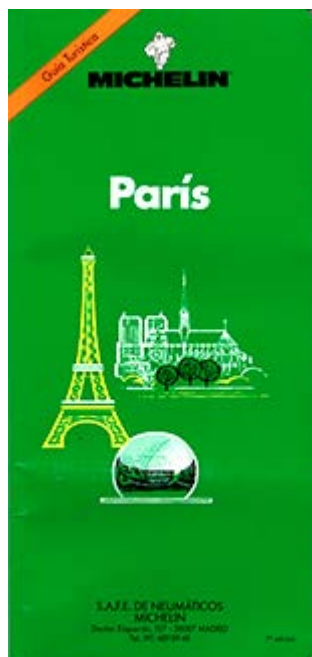
Longman  
Dictionary of  
Contemporary  
English  
New Edition

AG5 L64 1987

*Longman dictionary of contemporary english.* (1987). Harlow, Essex :  
Longman.

Palabras clave: Enciclopedias y diccionarios, Inglés





**DC708 P266**

*París.* (1992). Madrid : SAFE de Neumáticos Michelin.

Palabras clave: París (Francia) - Descripción - Guías de viajeros

6



**DK254.L4 S63**

Kovachevoï, N., **Érrero**, M., & Smirnov, I. (1985). Sobre la vida de Lenin: libro de lectura con comentario en español = O Lenine : kniga dlia chteni-ia s kommentariem na ispanskom iazyke. Moscú : Idioma Ruso = Moskva: Russkii iazyk.

Palabras clave: Lenin, Vladimir Il'ich, 1870-1924 - Cronología



**DS706 K5517**

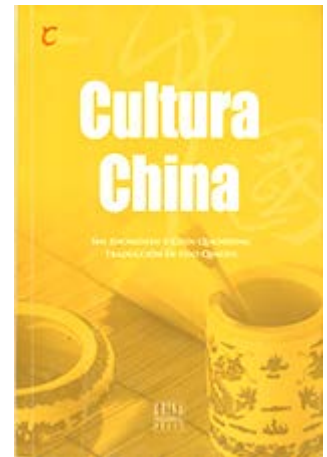
Roy, C., Bogoslovskoi, M., Zharkovoi, N., Tatarinovoï, I., & Vishniakova, P. (1954). *Kliuchi k Kitaiu.* Moskva : Izdatel'stvo inostrannoï literatury.

Palabras clave: Etnología - China; Comunismo - China; China - Historia; China - Civilización

**DS779.43 Z4618**

Zhongwen, S., Qiaosheng, C., Qingyu, G. t., & Zhongwen, S. (2011). *La cultura china*. Beijing : China Intercontinental Press.

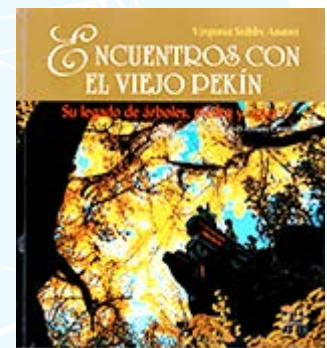
Palabras clave: Vida intelectual - China; Cultura popular - China



**DS795.3 A5318**

Anami, V. S., & Fortuny Carreras, J. (2004). *Encuentros con el viejo Pekín: su legado de árboles, piedra y agua*. [Beijing]: China intercontinental Press.

Palabras clave: Beijing (China) - Historia; Sitios históricos - China – Beijing



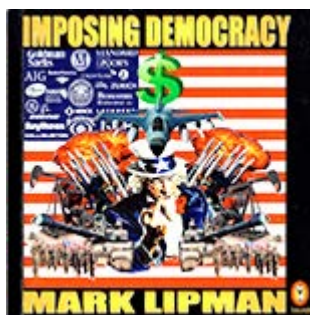
7

**GP3476.N34 1980**

Nagibin, I. (1980). *Sobranie sochineniï*. Moskva : Khudozhestvennaia literatura.

Palabras clave: Literatura rusa - siglo XX





JC421 L575

Lipman, M. (2016). *Imposing democracy*. [USA] : Vagabond.

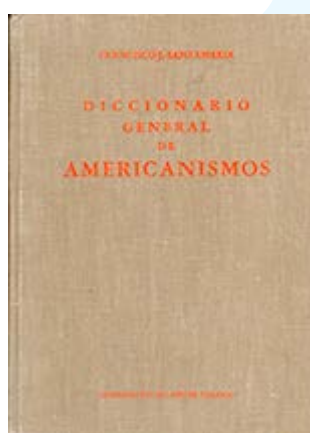
Palabras clave: Democracia - Historia; Democracia - Estados Unidos – Historia



8 KGF102 T47

Rodríguez Arellano, M., González Gabriel, A., Martínez García, I., Cruz López, O., & Silva Martínez, E. (2013). *Términos jurídicos en lenguas indígenas*. [México, D.F.] : OTIGLI.

Palabras clave: Derecho - México -Terminología; Mazatecas - Glosarios, vocabularios, etc; Mazahua - Glosarios, vocabularios, etc; Mixtecas - Glosarios, vocabularios, etc; Náhuatl - Glosarios, vocabularios, etc; Mixe - Glosarios, vocabularios, etc



PC4822 S35 1988

Santamaría, F. J. (1988). *Diccionario general de americanismos*. Villahermosa: Gobierno del estado de tabasco.

Palabras clave: Español - Provincialismos - Tabasco



Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción - UNAM



**PC4831 M4 1976**

*El habla popular de la ciudad de México : Materiales para su estudio.* (1976). México : UNAM.

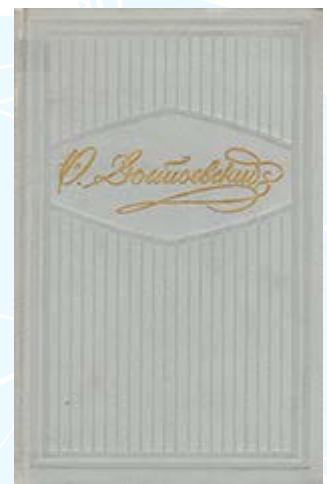
Palabras clave: Español - Provincialismos - México



**PG3325 A1 1958**

Dostoyevsky, F. (1958). *Sobranie sochineniï*. Moskva : Gosudarstvennoe izdatel'stvo khudozhestvennoï literatury.

Palabras clave: Novela rusa - Siglo XIX

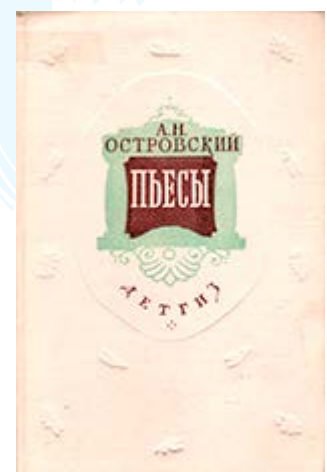


9

**PG3337.O8 A12 1948**

Ostrovsky, A. N. (1948). *P'esy*. Moskva : Gosudarstvennoe izdatel'stvo detskoi literatury, Ministerstva Prosvesheniia RSFSR.

Palabras clave: Literatura rusa - Siglo XIX



**ENALLT**  
Escuela Nacional de  
Lenguas, Lingüística  
y Traducción - UNAM



**PG3452 A15 1971**

Andreyev, L., Chubakova, V. N., & Naumovoi, A. I. (1971). *Povesti i rasskazy v dvukh tomakh*. Moskva : Izdatel'stvo khudozhestvennoï literatury.

Palabras clave: Cuentos rusos - siglo XX

10



**PG3476.K43 A6 1963**

Kaverin, V. (1963). *Izbrannoe*. Moskva : Moskovskii rabochi.

Palabras clave: Literatura Rusa



**PG3476.K43 D67**

Kaverin, V., Glebova, F., & Lozharskogo, S. (1957). *Dva kapitana*. Moskva: Gosudarstvennoe Izdatelstvo Detakoi Literature.

Palabras clave: Literatura rusa- Novela de aventuras

**PG3476.K668 Z48**

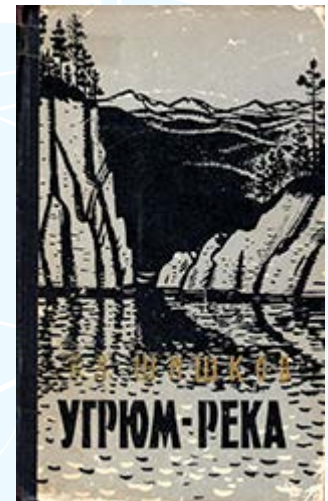
Kozhevnikov, A. V. (1951). *Zhivaia voda*: roman. Moskva: Sovetskiĭ pisatel'.

Palabras clave: Novela rusa - ficción

**PG3476.S48 U47**

Shishkov, V. I. (1960). *Ugrium-reka : roman v dvukh tomakh*. Moskva : Izdatel'stvo Pravda.

Palabras clave: Literatura rusa - Siglo XX; Novela rusa - historia

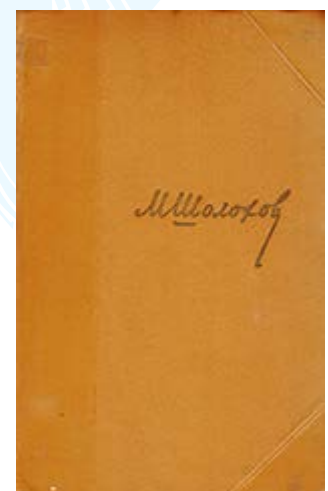


11

**PG3476.S52 1957**

Sholokhov, M. A. (n.d). *Sobranie sochineniĭ*. Moskva: Izdatel'stvo tsĭ vlxsm "Molodaia gvardiia", -1960.

Palabras clave: Literatura rusa - siglo XX



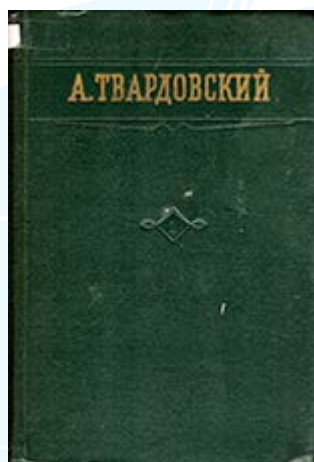


**PG3476.S52 T55**

Sholokhov, M. A. (1959). *Tikhii don: roman v chetyrekh knigakh*. Moskva : Gosudarstvennoe izdatel'stvo khudozhestvennoï literatury.

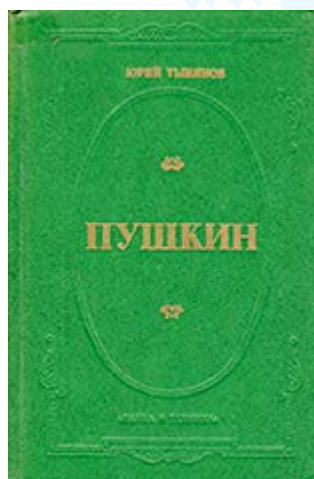
Palabras clave: Unión Soviética - Historia - Revolución, 1917-1921 - Ficción; Don Cossacks - Historia -Ficción; Guerra Mundial, 1914-1918 – Ficción

12



**PG3476.T85 A6 1951**

Tvardovskii, A. (1951). *Stikhotvoreniia i poemy v dvukh tomakh*. Moskva: Gosudarstvennoe izdatel'stvo khudozhestvennoï literatura. 1882 Palabras clave: Stikhotvoreniia - Tom vtoroi - Poemy



**PG3476.T9 P87**

Tynianov, I. N. (1979). *Pushkin: roman*. Minsk: Nauka i tekhnika.

Palabras clave: Pushkin, Aleksandr Sergeevich - 1799-1837 - Ficción



**PG3476.Z7 A6 1980**

Zoshchenko, M., & Druian, B. G. (1981). *Izbrannoe*. Leningrad: Lenizdat.

Palabras clave: Cuentos rusos - siglo XX



**PG3478.M34 D45**

Amari. (1954). *Dekabristy : sud'ba odnogo pokolienīia*. [New York] : Experiments.

Palabras clave: Decembristas - Novela



13

**PH3291.M48 A7317**

Móra, F., & Malykhina, V. (1964). *Zolotoĭ sarkofag : roman*. Moskva: Izdatel'stvo khudozhestvennaia literatura.

Palabras clave: Diocleciano Emperador de Roma 245-313 - Novela



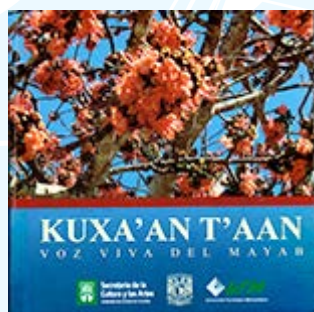


**PL2262 S46 2014**

Shoulin, W. (2014). *Historia de la literatura clásica China*. Segunda edición.

Palabras clave: Literatura china - Historia y crítica

14



**PM3968.6 K89**

Cuevas Cob, B., Villegas Carrillo, W., Carrillo Can, I., Noh Tzec, W., Sánchez Chan, F., Ruz, M. H., & Briceño, E. M. (2012). *Kuxa'an t'aan: voz viva del Mayab*. Mérida, Yucatán, México: Universidad Nacional Autónoma de México, Centro Peninsular en Humanidades y Ciencias Sociales: Secretaría de la Cultura y las Artes, Gobierno del Estado de Yucatán: Universidad Tecnológica Metropolitana.

Palabras clave: Poesía maya; Poesía maya - Traducción al español; Poesía española - traducciones del maya



**PM4061 H8418 1991**

*Huehuehtlahtolli = Testimonios de la antigua palabra*. México: Secretaría de Educación Pública.

Palabras clave: Aztecs - Social life and customs; Aztec ethics; Nahuatl language - Texts; Texts



**PM4063 G32**

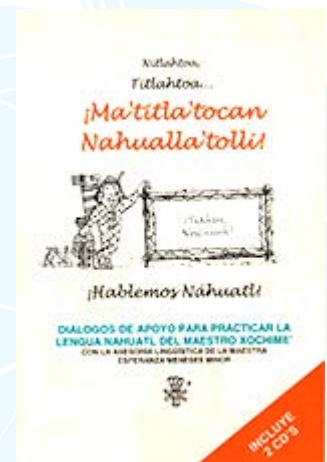
Galarza, J. (1980). *Estudios de escritura indígena tradicional: azteca-náhuatl*. México : Archivo General de la Nación : INAH, Centro de Investigaciones Superiores.

Palabras clave: Náhuatl - Dialectos; Náhuatl - Estudio y enseñanza

**PM4065 F56 2004**

Flores Arce, J. C., Meneses Minor, E., & Rubio, M. Á. (2004). *¡Ma'titla'tocan nahualla'tolli! = ¡Hablemos náhuatl! : diálogos de apoyo para practicar la lengua náhuatl del maestro Xochime*. México: Ce-Acatl.

Palabras clave: Náhuatl - Estudio y enseñanza; Náhuatl - Gramática

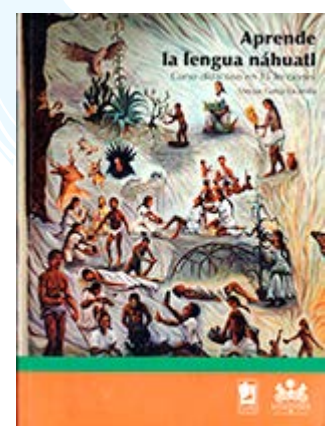


15

**PM4065 G36**

García Escamilla, E. (2012). *Aprende la lengua Náhuatl: curso didáctico en 15 lecciones*. San Felipe del Progreso, Méx. : Universidad Intercultural del Estado de México.

Palabras clave: Náhuatl - Estudio y enseñanza



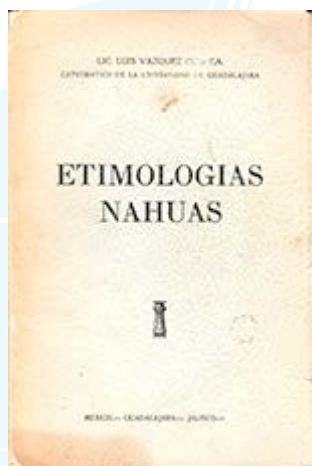


**PM4065 S56**

Beller N., R., & Cowan de Beller, P. (1982). *Si puede leer español también puede leer náhuatl : contiene cuentos y relatos por autores de habla náhuatl*. México, D.F. : Instituto Lingüístico de Verano.

Palabras clave: Náhuatl - Libros de texto para extranjeros - Español; Náhuatl - Dialectos - México - Región huasteca

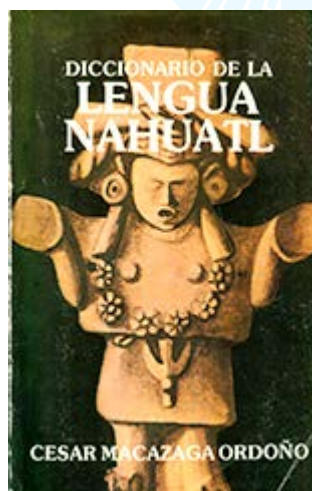
16



**PM4066 V39**

Vázquez Correa, L. (1971). *Etimologías nahuas*. Guadalajara, México : [editor no identificado].

Palabras clave: Náhuatl - Etimología; Náhuatl - Diccionarios – Español



**PM4068 M32**

Macazaga Ordoño, C. (1979). *Diccionario de la lengua náhuatl*. México : Innovación.

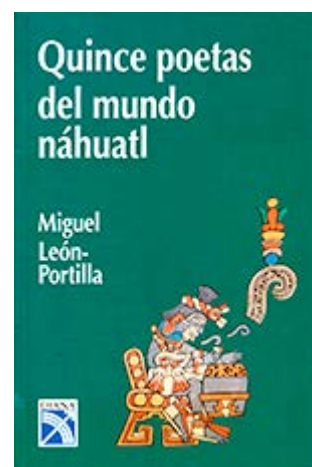
Palabras clave: Náhuatl - Diccionarios



**PM4068.5 L47**

León-Portilla, M. (1994). *Quince poetas del mundo náhuatl*. México : Diana.

Palabras clave: Poesía náhuatl

**PM4068.65S6 T55 2012**

León-Portilla, M. (2012). *La tinta negra y roja : antología de poesía náhuatl*. México, D. F. : Era : El Colegio Nacional.

Palabras clave: Poesía azteca - Traducciones al español; Poesía española - Traducciones del náhuatl



17

**PN241.5L29 T73**

Jansen, S., & Müller, G. (2017). *La traducción desde, en y hacia Latinoamérica : perspectivas literarias y lingüísticas*. Madrid : Iberoamericana ; Frankfurt am Main : Vervuert.

Palabras clave: América Latina -- Relaciones - Europa - Congresos; Europa - Relaciones - América Latina - Congresos; Literatura hispanoamericana - Traducción - Historia y crítica - Congresos; Literatura - Traducción - Historia y crítica - Congresos; Literatura hispanoamericana - Apreciación - Europa - Congresos; Español - Traducción - Congresos; Traducción e interpretación - América Latina - Historia - Congresos; Traducción e interpretación - Europa - Historia - Congresos; Lenguaje y cultura - América Latina - Historia - Congresos; Lenguaje y cultura - Europa - Historia - Congresos



**Contacto**

Para mayor información sobre las colecciones y servicios que ofrece la biblioteca:

**Ubicación**

Basamento del Edificio B de la ENALLT Circuito interior de Ciudad Universitaria C.P. 04510.

Horario de servicio: 8:30 a 19:30 horas de lunes a viernes.

Página web: <http://enallt.unam.mx/biblioteca>

**Teléfono:** +52 (55) 56.22.06.79

**Fax:** +52 (55) 55 50 30 08

# Ruso, Náhuatl y Chino

Julio - Septiembre Año 14 Núm. Especial

Nuevas  
adquisiciones



Libros  
2018



**ENALLT**  
Escuela Nacional de  
Lenguas, Lingüística  
y Traducción • UNAM

**Biblioteca  
Stephen A. Bastien**